

Châtel



Bulletin Municipal de la Mairie de Châtel-Guyon
N° 35 - Printemps / été 2016 2016

GUERIN

UNE SAISON MONUMENTALE P.15

LAYRAL

4 artistes hors normes
à découvrir cet été !

COURTADON

YERMIA

THERMALISME P.6

Nouvel établissement
thermal : le chantier
débutera en fin
d'année

TRAVAUX P.8

Zoom sur
les chantiers
dans toute
la ville

VIE MUNICIPALE P.22

Les priorités
du budget 2016

**LOCATION
D'AUTOCARS
avec chauffeurs
de 22 à 59 places**

**Ligne régulière
express 73
Châtel-Guyon / Riom /
Clermont-Fd**

Delaye



53, av. Jean Jaurès
Espace Mozac • 63200 MOZAC
Tél. 04 73 38 64 67

www.carsdelaye.fr



Chaumeil Peinture

CHAUMEIL Xavier

**PEINTURE • DÉCORATION • REVÊTEMENT MURAUX
JOINTS PLAQUES DE PLÂTRE • POSE PLACO**

23 ans d'expérience

3, rue de la Rochette
63140 CHÂTEL-GUYON
chaumeil.peinture@orange.fr
06 85 46 55 27
04 73 63 98 87



Chaumeil Peinture

Christophe
FJEAN
**Maçonnerie
Rénovation**

Rochepradière - 63140 Châtel-Guyon
Tél. 04 73 86 10 22 - 06 74 78 16 91
christophe.fjean@club-internet.fr
www.maconnerie-fjean.com

POMPES FUNÈBRES

Tixier Chavaroux



Prévoyance Funéraire

**Chambre funéraire
à Châtel-Guyon**

Zone Artisanale
63140 CHÂTEL-GUYON

Tél. 04 73 86 19 55

Restaurant La Papillote

11 Route de Volvic 63140 Châtel-Guyon

04 73 67 00 64 - www.lapapillote.fr

Ouverture

Mercredi & dimanche : midi

*Jeudi, vendredi, samedi : midi & soir



Sommaire

EN IMAGES 4

THERMALISME 6

C'est parti pour le nouvel établissement thermal

TRAVAUX 8

SÉCURITÉ 11

Zoom sur la nouvelle caserne des pompiers

DOSSIER SPÉCIAL

Saison estivale 12

Festivals, opéra, expositions et animations vont rythmer la saison à Châtel

SPORTS 17

JEUNESSE 18

Les jeunes à la découverte du handicap

ACTION SOCIALE 20

ENVIRONNEMENT 21

VIE MUNICIPALE 22

Focus sur le budget 2016

LOISIRS 24

VIE INTERCOMMUNALE

ECONOMIE 25

ÉTAT CIVIL, AGENDA 26

EXPRESSIONS POLITIQUES 27

Une étape clé pour l'avenir de notre ville

C

Chers habitants, vous le savez, notre ville se situe à une étape charnière.

L'arrivée du groupe France Thermes à Châtel-Guyon est une

excellente nouvelle pour l'avenir économique, touristique et thermal de notre station.



En effet, dans le contexte budgétaire actuel de plus en plus difficile pour les collectivités, les projets d'investissement privés, tels que la construction et l'ouverture du nouvel établissement thermal en 2018, sont une chance exceptionnelle à saisir, avec **d'importantes retombées économiques et de créations d'emplois à la clé.**

Malgré les rabots successifs de l'Etat – qui représentent un total de près **d'un million d'euros de dotations en moins** pour notre commune en cinq ans (!) – nous avons réussi à construire un budget sain, sans augmenter les impôts.

Cette stabilité de la fiscalité depuis 7 ans est un engagement fort de l'équipe municipale, tout en veillant à maintenir la qualité des services qui vous sont proposés tout au long de l'année.

Comme vous pouvez le découvrir dans ce Châtel Info, les événements sportifs et culturels sont une nouvelle fois d'une très grande variété et s'adressent à tous les publics. Nous réaffirmons ainsi **notre volonté de proposer des activités gratuites et familiales** tout au long de l'année aux Châtelguyonnais, grâce également à la forte mobilisation des associations, que nous soutenons dans leur fonctionnement comme dans leurs projets.

Festivals, concerts en plein air, jeux pour les enfants, expositions gratuites et ouvertes à tous, cinéma au Théâtre, événements sportifs d'envergure régionale et nationale : la saison 2016 vous propose le plein de nouveautés !

Je vous souhaite à tous, habitants, touristes et curistes, une très belle saison 2016 !

Frédéric Bonnichon

Maire de Châtel-Guyon

Conseiller Régional



Retrouvez toutes les infos sur www.chatel-guyon.fr
Suivez l'actualité de la ville sur **Facebook : Châtel-Guyon**
et sur **Twitter : @Chatel_Guyon**

Châtel info, bulletin municipal de la mairie de Châtel-Guyon
Printemps / été 2016 - N° 35
Mairie de Châtel-Guyon - 10, rue de l'Hôtel-de-Ville
63140 Châtel-Guyon
Tél. 04 73 86 01 88 - mairie@chatel-guyon.fr
Directeur de publication : **Frédéric BONNICHON**

Maquette : Caroline FRASSON-COCHET
Crédits photos : Ville de Châtel-Guyon
Imprimerie : L'imprimeur.com
Imprimé sur papier de qualité écologique.
Ne pas jeter sur la voie publique.





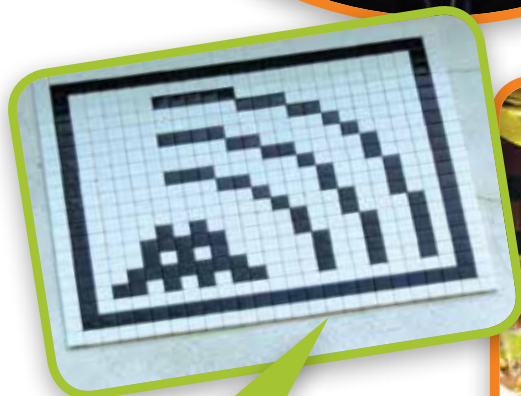
Retour en images

A 89 ans, Juliette Gréco était de retour à Châtel-Guyon le 25 février à l'occasion de son émouvante tournée d'adieux qui a bouleversé le public !

Le Québec était à l'honneur, en janvier, au Théâtre, avec la chanteuse à textes Lynda Lemay et sa guitare.



Les percussions brésiliennes ont résonné le 10 avril à l'occasion du Brasil Magic Carnaval !



Après New-York, Tokyo ou Paris, le mystérieux « Space Invaders » a posé l'une de ses célèbres mosaïques... à Rochepradière !



Plus de 430 convives ont partagé un repas et ont dansé au rythme d'un orchestre lors du repas des aînés organisé en janvier.



La semaine Molière au Théâtre a rassemblé plus de 1 600 spectateurs, dont 600 scolaires, autour de cinq grands classiques !



Rencontre intergénérationnelle à la maison de retraite à l'occasion d'un karaoké proposé par les enfants de l'Accueil de loisirs.



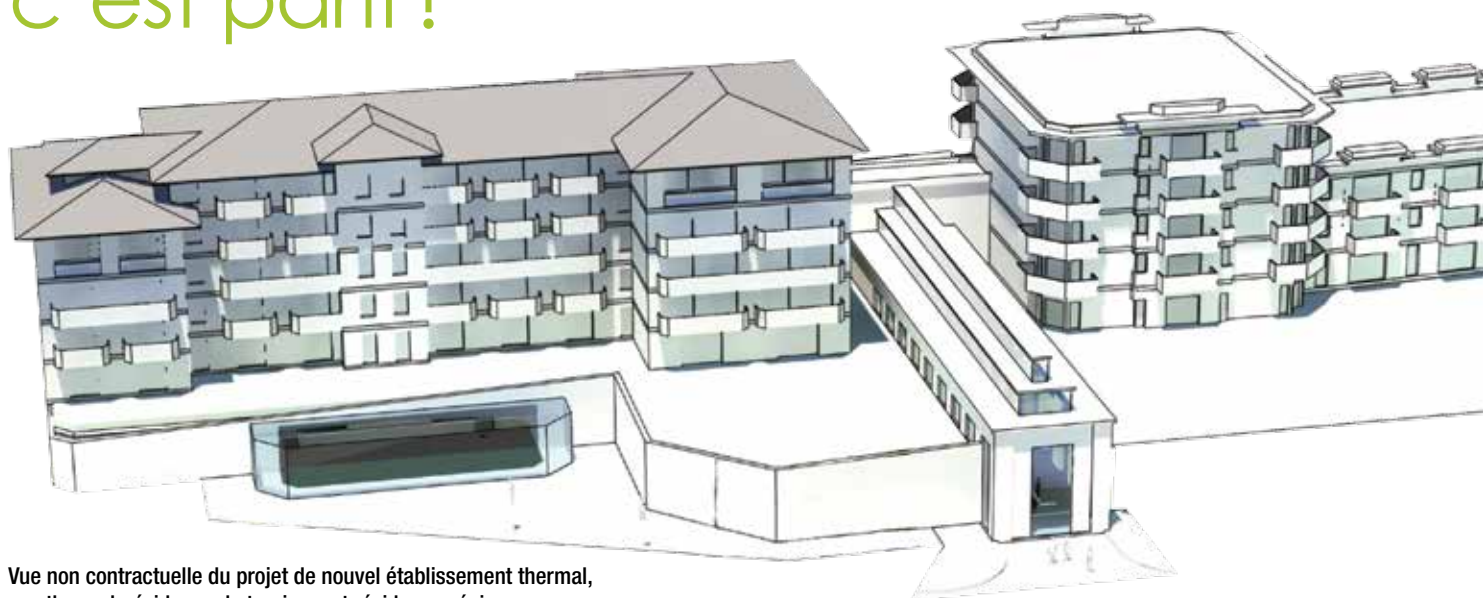
Les dinosaures étaient les invités d'honneur du 48^e salon des minéraux qui a réuni plus de 3500 visiteurs en février.

Les séjours au ski proposés par VSV aux jeunes du territoire ont connu un beau succès.





Nouvel établissement thermal : c'est parti !



Vue non contractuelle du projet de nouvel établissement thermal, spa thermal, résidence de tourisme et résidence seniors.

Le protocole d'accord entre la commune et l'opérateur privé France Thermes sera prochainement signé, lançant officiellement le projet de construction du nouvel établissement thermal. Début des travaux fin 2016 !

« Cette signature historique est la concrétisation d'un travail de longue haleine, pour faire connaître et reconnaître le potentiel de notre station thermale », se réjouit Danielle Faure-Imbert, première adjointe et Présidente des Thermes, qui a œuvré pendant plusieurs années à la relance du thermalisme.

Une chance historique

Un travail récompensé par l'arrivée du groupe France Thermes qui va réaliser à Châtel-Guyon l'un des plus gros investissements jamais réalisés dans la région. « C'est une chance pour notre ville et pour l'économie de l'ensemble du territoire qui va bénéficier des retombées de cet équipement haut de gamme et très innovant », ajoute le Maire, Frédéric Bonnichon. Preuve de l'engouement pour ce projet, le protocole d'accord a été adopté à l'unanimité par le Conseil Municipal le 11 mars dernier.

Des établissements hauts de gamme

Un établissement thermal nouvelle génération, un spa thermal, une résidence de tourisme et une résidence seniors : voici ce qui va être construit par le groupe France Thermes, en haut du Parc thermal, le long de l'Avenue de Brocqueville.

Des équipements innovants, flambant neufs, pour attirer de nouvelles clientèles et atteindre l'objectif de 10 000 curistes d'ici 2025. L'établissement thermal, situé au rez-de-chaussée de cet ensemble, fonctionnera sur une période étendue, et remplacera, dès 2018, les Thermes Henry, devenus obsolètes.

Cet ancien bâtiment de 6 000 m² devrait être démoli pour créer un parking destiné aux riverains et aux clients de l'établissement thermal et de la résidence de tourisme. •

LES CHIFFRES CLÉS

32,5 millions d'euros

C'est le budget total du projet financé par France Thermes

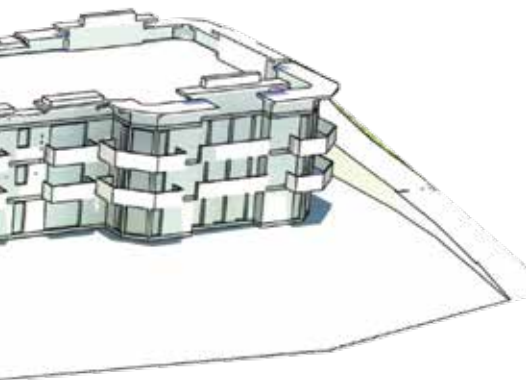
80 : c'est le nombre d'emplois directs qui seront créés, à terme, par ces équipements (en plus des 60 emplois « équivalents temps plein » d'aujourd'hui)

100 % du personnel sera repris par le nouvel exploitant

18 mois, c'est la durée estimée des travaux

Le thermalisme, priorité de la nouvelle grande région

La région Auvergne Rhône-Alpes et son Président Laurent Wauquiez ont annoncé, début 2016, le lancement d'un « Plan Thermal », avant



AUVERGNE RHÔNE-ALPES, c'est...

- 24 stations thermales (dont 9 en Auvergne)
- 130 000 curistes
- 2 500 000 nuitées
- 2 200 emplois directs et 18 000 indirects

l'été. Le thermalisme est en effet l'une des priorités de la grande région, en tant que secteur économique d'avenir en plein développement.

C'est le Maire de Châtel-Guyon et conseiller régional, Frédéric Bonnichon, qui a été chargé de l'élaboration de ce « Plan », dont l'objectif est de faire d'Auvergne Rhône-Alpes une région de référence et d'excellence sur le champ de la prévention-santé et du bien-être.

« Concrètement, nous avons commencé à réunir de nombreux acteurs de ce secteur pour mettre nos efforts et nos idées en commun. A l'image du projet de nouvel établissement à Châtel-Guyon, nous tablons sur la création de 500 emplois sur 5 ans à l'échelle de la Région, assortie du doublement de la fréquentation touristique et du chiffre d'affaires générés par les stations thermales », souligne Frédéric Bonnichon. •

LES 5 AXES DU PLAN THERMAL RÉGIONAL

- 1** Soutenir les projets de développement pour aller vers la création de « stations de pleine santé »
- 2** Soutenir les actions marketing et promotion pour promouvoir le thermalisme
- 3** Aider à la modernisation des établissements thermaux
- 4** Accompagner les villes dans les investissements urbains qu'elles auront à réaliser pour créer un cadre de vie attractif
- 5** Développer des actions en faveur de la formation et la professionnalisation des salariés et des acteurs thermaux

Imaginons LA station thermale de pleine santé

Commerçants, hôteliers, restaurateurs, loueurs de meublés, médecins, professions paramédicales, Thermes et futur exploitant thermal, habitants, élus, taxis, représentants des secteurs du sport, de la culture et des loisirs ont pour mission d'imaginer, tous ensemble, la station thermique de demain.

Une démarche « complètement inédite, innovante et originale », lancée dans le cadre de la stratégie régionale de spécialisation intelligente qui a choisi deux communes « pilotes » : Châtel-Guyon et La Bourboule. « Nous avons six mois pour réfléchir, ensemble, à ce concept innovant, qui va accompagner la construction du nouvel établissement thermal à l'horizon 2018. Pour cela, nous souhaitons impliquer tous les acteurs de notre station thermique pour faire émerger des idées nouvelles et être audacieux ! », a lancé Danielle Faure-Imbert. « Votre rôle : inventer cette station nouvelle

qui sera remarquable et remarquée ! Ne limitez pas votre imagination et soyez créatifs ! », a conclu Danielle Faure-Imbert à une assemblée enthousiaste. •



UNE DÉMARCHE PARTICIPATIVE !

Si vous souhaitez participer à cette réflexion et que vous avez des idées pour l'avenir de la « station thermale de pleine santé », n'hésitez pas à prendre contact avec Axel Paris, par mail à : aparis@chatel-guyon.fr

Des représentants de tous les acteurs de la station sont impliqués dans cette démarche.



Inserfac, un partenaire indispensable

Le 29 février, les travailleurs en réinsertion de l'association Inserfac ont été remerciés par le Maire de Châtel-Guyon, Frédéric Bonnichon, ainsi que par tous les adjoints et chefs de services, qui ont tenu à souligner la qualité du travail accompli un peu partout dans la ville.

Depuis plusieurs années, la commune de Châtel-Guyon conclut un partenariat avec l'association d'aide au retour à l'emploi par l'insertion, Inserfac, afin de réaliser des travaux d'entretien, tout en permettant à des personnes d'acquérir des compétences professionnelles. Travaux de peinture, de rénovation du petit patrimoine, d'élagage, d'entretien d'espaces verts et de mobilier urbain, sont autant de



tâches confiées à l'association, tout comme des chantiers de taille, tels que la restauration du prieuré de Saint-Coust, réalisée il y a quelques années.

« Nous souhaitons remercier toute l'équipe d'Inserfac pour toutes ces tâches indispensables que vous effectuez avec talent. C'est un travail utile à la ville et à la collectivité, mais également, nous l'espérons, pour votre avenir », a lancé le Maire, Frédéric Bonnichon, aux membres de l'association et à sa directrice, Thérèse Labigne.

« Ce qui nous semble très important dans ce partenariat, a ajouté Marie Caceres, adjointe en charge de l'action sociale, c'est que ces chantiers d'insertion semblent avoir des conséquences très positives pour les bénéficiaires, qui sont nombreux à trouver un emploi ou une formation à la sortie ». ●

en bref

Du nouveau au Parc Clémentel



Après plusieurs mois de travaux, le parc et le parking Clémentel, aux abords de l'Office de Tourisme, ont rouvert au public en début d'année. Parmi les nouveautés : de nouvelles espèces d'arbres et de plantes, des petits ponts en bois, un réaménagement des chemins piétons.

Travaux de voirie

D'importants travaux de réseaux d'eau potable, d'assainissement et de voirie vont débiter, en 2016, rue des Ecoles et rue Jeanne d'Arc, dans le centre-bourg. Ces deux voies ont été identifiées parmi les rues prioritaires lors du diagnostic du réseau d'eau effectué en 2015.

Nouveau look pour le Gymnase de la Mouniaude

Après les travaux de toiture en 2015, la Ville a poursuivi les travaux d'isolation du gymnase de la Mouniaude, très fréquenté par les écoles et les associations. De nouvelles fenêtres isolantes ont ainsi remplacé les anciennes boiserie, pour plus de confort et d'esthétique !

Villa Saint-Joseph

Alors que la Compagnie Républicaine de Sécurité, la CRS 48, vient de terminer ses travaux, elle libère dans le même temps les locaux de la Villa Saint-Joseph qui lui avaient été mis à disposition pendant la durée du chantier. Ce transfert permet à la Commune de relancer la réflexion autour du projet de création d'une Maison des Associations au sein de ce bâtiment de 1 400 m² en cœur de ville.



La directrice d'Inserfac, Thérèse Labigne, entourée et remerciée chaleureusement par les élus de Châtel-Guyon.



Zoom sur un quartier : Rochepradière

Depuis 2008, de nombreux travaux ont été effectués dans le village de Rochepradière, afin de proposer de nouveaux équipements et d'améliorer le cadre de vie. Extension du réseau d'eaux pluviales chemin des Coteaux, aménagement des trottoirs (Rue des Caires, chemin des Ecoliers, Route de Manzat, etc.), enrochement et pose d'une clôture de protection en accotement Rue des Roches. Plus récemment, des travaux d'entretien de voirie ont été réalisés. Afin de répondre à la demande des habitants, qui comptent de nombreuses familles à Rochepradière, une aire de

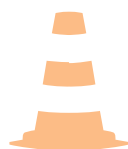
jeux a été créée, en 2014, et fait le bonheur des jeunes enfants, chemin des Gîtes. Sans oublier la fontaine, restaurée et remise en service, en 2013, sur la Place du même nom. ●



L'aire de jeux a été finalisée en 2014.

NOUVEAU !

Votre magazine Châtel Info propose désormais dans chaque numéro de se plonger dans les aménagements réalisés, quartier par quartier. Pour commencer cette série : **focus sur le village de Rochepradière.**



Des travaux dans toute la ville

Le carrelage de la piscine se refait une beauté...



Réfection totale des sanitaires publics du Parc thermal



Les services municipaux en plein élagage



Travaux d'entretien du stade d'entraînement de la Vouée



Déneigement des trottoirs en janvier.

L'avenue de l'Europe s'est parée de ses drapeaux fin mars.



JACQUET^{eurl}
maçonnerie

NEUF & RENOVATION

Extensions,
Terrassements,
Branchements et
Aménagements Extérieurs,
Enduits Traditionnels,
Crépis à l'ancienne,
Joints de pierres,



Cyrille 06 18 58 15 19

44 avenue des Etats-unis - 63140 CHÂTEL GUYON

04 73 86 20 84

cyrillejacquet.maçonnerie@orange.fr



RENAULT
La vie, avec passion



- Station lavage haute pression
- Réparation toutes marques
- Ventes véhicules neufs et occasions
- Tôlerie
- Prêt de véhicules
- Recharge et entretien climatisation

RENAULT

SARL Garage UCEDA

Tél. : 04 73 86 05 04 - Fax : 04 73 86 24 01

Avenue de l'Europe - 63140 Châtel-Guyon
garage-uceda-63140@orange.fr



EURL DUARTE

« Un métier
alliant mobilité
et relationnel »

Employé en plomberie depuis plus de trente ans et artisan depuis 2007, Joaquim DUARTE met son expérience et son savoir-faire au service des Châtel-Guyonnais. Dépannages de plomberies, remplacement de chaudières, réfections de salles de bain et rénovations, ce passionné et son employé sont polyvalents. L'entreprise est certifiée QualiGaz, label des professionnels du gaz, et aussi Reconnue Garant de l'Environnement (RGE), conformément aux exigences écologiques.

L'équipe d'EURL DUARTE vous dépanne,
du lundi au vendredi, de 8 heures à 18 h 30

26, chemin du Char • 63140 Châtel-Guyon • Tél. 04 73 33 56 82 • Port. 06 24 85 39 42

Bar - Brasserie

Le Glacière
1900

Glaces - Crêpes

Repas de groupes

Plats à emporter

PMU • F&J

9, avenue Baraduc • 63140 Châtel-Guyon

04 73 86 52 01

steph.mach@orange.fr



** NN

HÔTEL CASTEL-RÉGINA



3, avenue de Brocqueville - 63140 CHÂTEL-GUYON

Tél. : 04 73 86 00 15 - Fax : 04 73 86 19 44

Email : hotelcastelregina@orange.fr

Villa M
Restaurant



19 av Baraduc
Chatel Guyon
0473864889



ENTREPRISE
BOURNERY
Structures bois

ZA - 63140 CHÂTEL-GUYON
Tél. 04 73 86 10 59
Fax : 04 73 86 09 43
www.bournery.fr

**CONCEPTION
FABRICATION
et RÉALISATION**

- Constructions ossature bois • Agrandissements
- Charpentes fermettes et traditionnelles • Couverture zinguerie



du 13 au 16 Mai 2016

Pré-Festival du 29 Avril au 7 Mai

Concerts gratuits / Parades / Stages
Claquettes / /Lindy-hop / Charleston

www.jazz-aux-sources.com



Les pompiers ont investi leur nouvelle caserne

Depuis quelques mois, les sapeurs-pompiers volontaires de Châtel-Guyon se sont installés dans leur nouveau centre de secours, plus fonctionnel et à proximité immédiate du contournement de la ville.



Les sapeurs-pompiers volontaires de Châtel-Guyon réunis au nouveau centre de secours lors d'une manœuvre dominicale.

« C'est le jour et la nuit », résume le capitaine Dominique Fontanive au sujet de la nouvelle caserne de Châtel-Guyon, située rue de Saint-Coust, juste à côté de la rocade. Fin 2015, les sapeurs-pompiers volontaires ont en effet quitté les anciens locaux du centre-bourg, enclavés et inadaptés au nombre croissant d'interventions réalisées chaque année. Des locaux plus fonctionnels, avec un garage, une salle de formation, qui permettent aux soldats du feu d'effectuer leur mission dans de bonnes conditions. Un équipement d'autant plus indispensable au vu de la multiplication

du nombre d'interventions, en forte hausse depuis quelques années. « A titre d'exemple, en 2015, nous avons effectué 720 départs sur les secteurs de Châtel-Guyon, Davayat, Prompsat, Loubeyrat, Charbonnière-les-Varennnes », rappelle le capitaine. Un déménagement souhaité par l'équipe municipale qui s'est battue pour obtenir cette caserne. « Les pompiers de Châtel-Guyon méritaient un équipement à la hauteur de leurs missions, et leur nouvelle situation permet de gagner de précieuses minutes pour porter secours à la population ! », souligne le Maire, Frédéric Bonnichon. •

EN CHIFFRES

- **31**, c'est le nombre de pompiers au centre de secours
- **720**, c'est le nombre d'interventions réalisées en 2015
- **+ 65 %**, c'est le pourcentage d'augmentation du nombre d'interventions entre 2012 et 2015
- **76 283**, c'est le nombre d'heures de garde en 2015

Médecins pompiers depuis 30 ans !

Deux médecins pompiers de Châtel-Guyon, Jean-Baptiste Chareyras et Patrice Ravel, ont

été médaillés, en janvier dernier, pour leur 30 ans de services. C'est en présence du Maire de

Châtel-Guyon, Frédéric Bonnichon, du conseiller départemental Lionel Chauvin et de nombreux représentants du corps des sapeurs-pompiers du Puy-de-Dôme, que le capitaine Fontanive a remis les médailles aux deux médecins de la ville qui se sont engagés en tant que pompiers il y a 30 ans.

Depuis 1986 et 1987, Patrice Ravel et Jean-Baptiste Chareyras font partie intégrante de la « famille des pompiers » et ont fait preuve tout au long de ces années d'une grande implication au service du secours à la population. •



Jean-Baptiste Chareyras et Patrice Ravel, remerciés pour leur action au service de la population.





DOSSIER ÉVÉNEMENT



Les Oysters Brothers
de retour à Châtel-Guyon !



Les parades de rues, moments
incontournables du festival



La Grosse Caisse d'Occasion,
les « fidèles » du festival

Jazz aux Sources : swing, claquettes et be-bop au programme !

Le jazz va de nouveau résonner dans la cité thermale lors du week-end de Pentecôte avec la 18^e édition de Jazz aux Sources, le rendez-vous incontournable des claquettistes, musiciens de jazz et danseurs de swing. Idéal pour faire le plein d'énergie !

Un festival musical, dansant et festif !

Le festival Jazz aux Sources, porté par des bénévoles et organisé dans les rues, les bars et restaurants et le Parc thermal avec le soutien renouvelé de la Ville de Châtel-Guyon, c'est d'abord l'occasion d'écouter des concerts gratuits et d'assister à des démonstrations de danse, par des professionnels venus du monde entier ! Pour les amateurs de danse, c'est aussi l'occasion de découvrir (ou perfectionner) la pratique du swing lors des stages proposés par des danseurs de renom.

Le spectacle sera partout dans la ville : aux terrasses, dans les bars, les restaurants, sur les scènes comme dans la rue (parades avec

musiciens et danseurs).

Issu de la Nouvelle Orléans, ce jazz traditionnel, festif et populaire, attire chaque année plus de 10 000 spectateurs sur trois jours de danse, de partage, de joies et de fête pour le plaisir de tous !

Des nouveautés et des têtes d'affiches

Grâce à l'expertise du directeur artistique du festival, Christian Vaudecranne, l'édition 2016 met à l'honneur des musiciens et danseurs tels que les Swing box, Audrey & les Faces B, les Sweet Peppers, Delphine Joutard, David Costal-Coelho et bien d'autres. Cette année encore, un peintre immergé dans l'ambiance du Festival ré-



© Michael G Stewart

Légendes internationales des claquettes, Baakari Wilder et Omar Edwards seront de la fête !

alisera des œuvres en direct pendant les concerts et devant le public. Cette année, il s'agira de l'artiste Alain Lamy qui nous invitera à travers chaque création colorée à un voyage et aux rêves. •

Plus d'infos sur
www.jazz-aux-sources.com



en bref



Résidences d'artistes

Après l'expérience réussie de l'accueil de la Compagnie Daruma, la Ville de Châtel-Guyon a choisi d'accueillir trois résidences d'artistes qui s'intégreront dans la vie de la Cité et du Théâtre. Il s'agit des Compagnies PoPlité, du 24 au 31 août et des Obstinés, du 7 au 15 août, qui proposeront des répétitions publiques gratuites au Théâtre. Le chapiteau de la compagnie Silembloc prendra également place du 26 juillet au 6 août, pour travailler sa dernière création "Carlingue 126Z" et proposer des séances du spectacle ouvertes à tous.

Place aux associations !

En mai et juin, le Théâtre va accueillir de nombreux spectacles des associations de la ville ! Le 29 mai, place à Du Vent dans les Cordes, puis au festival musical académique avec son concert « 39-45 au cœur de la guerre » le 1^{er} juin. Suivra ensuite le concert de la chorale des écoles le 9 juin.

Nuit des Rock'chœurs

Rendez-vous le 10 juin pour un concert événement, la « Nuit des Rock'chœurs », qui réunira la Grande Chorale de la Coopérative de Mai et l'association châtelguyonnaise La Boîte Vocale, autour des standards de la musique pop-rock ! Entrée libre.

Saison 2016/2017

Venez découvrir en avant-première ce que réserve la prochaine saison du Théâtre le 20 juin pour la soirée de lancement ! Inscriptions au 04 73 64 28 82.

Cinéma et culture pour tous au Théâtre cet été

Alors que le Théâtre vient de souffler sa première bougie sur un bilan très prometteur, l'été 2016 sera riche en nouveautés, très attendues !

Piano à Riom avec André Manoukian et Malia

Compositeur et pianiste de jazz, le médiatique André Manoukian offrira, avec la chanteuse Malia, une promenade en musique et en chansons à la fois nostalgique et passionnée au Théâtre de Châtel-Guyon, dans le cadre du 30^e festival Piano à Riom, le samedi 25 juin à 20h30.

Pour sa seconde venue au Théâtre, le festival Piano à Riom prend des airs « jazzy », avec ce concert événement qui réunit Malia, sacrée meilleure chanteuse de jazz 2014 en Allemagne et André Manoukian, pianiste de jazz amoureux des voix et célèbre membre de jury de l'émission la Nouvelle Star.

Séduit par la voix grave et voilée de Malia dont les harmoniques s'envolent au ciel, il lui compose trois albums. Ils reviennent en duo, dans un répertoire où leurs chansons côtoient des reprises de Nina Simone, Etta James ou Billie Holiday. Rendez-vous avec l'émotion pure d'un pianiste sensible au jeu coloré et d'une voix bouleversante !

► Réservations sur le site du festival : <http://piano-a-riom.com/>

Du cinéma gratuit chaque mardi

Le cinéma fera son grand retour au Théâtre cet été, tous les mardis à 14h30 et 20h30, à l'occasion de séances gratuites qui mettront à l'honneur quelques-uns des plus grands succès de ces dernières années, à voir ou revoir avec plaisir sur grand écran !

Deux thèmes ont été sélectionnés. D'abord, en juillet, les films musicaux seront à l'affiche : le célèbre film d'animation *Happy Feet* débutera ce cycle, suivi par *Gainsbourg Vie héroïque*, de Joann Sfar, *Hôtel Woodstock* d'Ang Lee et *Birdman*, d'Inarritu, Oscar du meilleur film en 2015.

En Août, c'est le réalisateur français Luc Besson qui sera au programme, avec *Le Grand Bleu*, *Les Aventures extraordinaires d'Adèle Blanc-Sec*, *Arthur et les Mini-moys* et *Angel-A*, avec Jamel Debbouze.

Très attendues par les habitants et les curistes, ces séances gratuites pour petits et grands offriront tout au long de l'été une animation pour toute la famille ! ●

© Solene Renaul





Le prestigieux Palais Royal accueilli grâce au mécénat

Les 1^{er}, 2 et 3 juillet, le Théâtre va accueillir le célèbre ensemble baroque du Palais Royal pour trois jours de concerts et d'opéra. Une opération rendue possible grâce à une nouvelle opération de mécénat portée par l'association Tous en Scène à Châtel-Guyon.

« C'est un événement unique et une première régionale qui va se dérouler, début juillet, dans notre Théâtre, avec l'accueil du prestigieux ensemble du Palais Royal, qui symbolise à la perfection notre politique culturelle tournée vers la qualité et l'éducation artistique des plus jeunes », résume Emanuelle Meckler, élue en charge du Théâtre.

Didon et Enée, premier opéra au Théâtre

La tragédie lyrique de Henry Purcell en trois actes, *Didon et Enée*, sera donc le tout premier opéra joué dans le Théâtre réhabilité. C'est l'ensemble du Palais Royal et son emblématique chef d'orchestre Jean-Philippe Sarcos, séduit par la beauté des lieux, qui a créé cette mise en scène spécialement pour notre Théâtre. Cet opéra anglais, d'une durée d'une heure environ, mêlera magistralement, tel un « Shakespeare », la comédie et la tragédie, avec une « délicate tension dramatique ».

Le Palais Royal, un orchestre d'exception

Les 14 musiciens et les 20 choristes proposeront donc quatre représentations au total, dont deux réservées aux scolaires, avec une forte dimension pédagogique. C'est en effet l'un des fers de lance du Palais Royal qui souhaite ouvrir la musique classique au plus grand nombre.

Des mécènes pour soutenir l'événement

Afin de rendre possible cet événement culturel, la Ville a souhaité se tourner une nouvelle fois vers le mécénat, en proposant à des professionnels et des particuliers de participer au financement, tout en bénéficiant de places pour assister à l'opéra. Et c'est l'association « Tous en Scène à Châtel-Guyon » qui accompagne cette opération de mécénat, forte de son expérience plus que réussie pour la réhabilitation du Théâtre. Les bénévoles ont d'ores et déjà réuni des mécènes, fiers de soutenir un projet culturel inédit et de très grande qualité ! •

DEVENIR MÉCÈNE

Vous êtes intéressé(e) par ce projet et voulez le soutenir ? Il est encore possible de faire un don à l'association TESAC et de bénéficier d'un événement de prestige réservé aux mécènes. Pour les modalités pratiques, rendez-vous sur le site du Théâtre : www.theatre.chatel-guyon.fr

© Ecliptique Laurent Thion





Une saison estivale... monumentale !

Cet été, l'art monumental est une nouvelle fois à l'honneur à Châtel-Guyon, avec trois expositions inédites qui viennent accompagner les œuvres d'Yves Guérin en entrée de ville.

Pierre Yermia



Des œuvres grand format, accessibles à tous et qui mettent en lumière la beauté des corps, des âmes et de la nature environnante... Voici ce que la Ville de Châtel-Guyon vous propose de découvrir tout au long de cette saison.

Pierre Yermia

Jusqu'en octobre, quatre frères silhouettes longilignes de plus de 2 mètres, coulées dans l'éternité du bronze, sont à admirer dans le Parc thermal. L'artiste Pierre Yermia revisite les thèmes de la sculpture classique en bouleversant les codes : ni personnages, ni nus, ni bustes, ni portraits, mais l'évocation de corps à la féminité à peine affirmée. Debout, assises ou allongées, ces figures sont saisies dans un moment d'équilibre instable comme d'éphémères apparitions de la beauté.

Sébastien Layral

Artiste-peintre châtelguyonnais, Sébastien Layral prépare une exposition du 21 juillet au 18 septembre dans la salle à manger du Grand Hôtel. Une exposition vivante et interactive, basée sur le partage, comme son nom, « Avec », le laisse suggérer... Une quinzaine de demi-portraits co-réalisés par l'artiste et son modèle. Cette série posera la question de comment partager l'espace au sein de la cité : comment être « AVEC » ? Comment vivre « AVEC » ? Cette démarche sera matérialisée par des toiles sur lesquelles l'artiste peint la moitié du visage du modèle, l'autre moitié restant à habiller par le modèle lui-même au cours de l'exposition. Les modèles des portraits seront des figures ou des amis de Châtel-Guyon. Entrée gratuite.



Thierry Courtadon

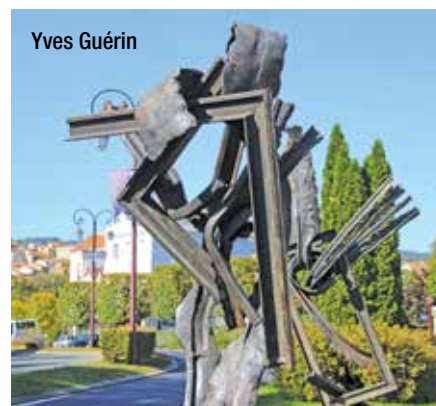
Dénicher la poésie qui se cache dans la pierre, voilà tout le talent du sculpteur auvergnat Thierry Courtadon. Après, le succès de l'étonnante exposition « Une Pierre dans mon jardin » dans la Cour du Palais Royal à Paris, l'artiste fait honneur à notre territoire en proposant une œuvre monumentale dans chacune des sept communes de Volvic Sources et Volcans. A Châtel-Guyon, elle prendra place à partir de l'été 2016 dans le Parc thermal, entre terre et ciel, jouant



avec la nature et les arbres, explorant l'imaginaire du visiteur...

Et aussi... Yves Guérin

Cela fait maintenant trois ans que les deux œuvres monumentales d'Yves Guérin accueillent habitants et visiteurs à l'entrée de ville, devant la Mouniaude. Ces sculptures, intitulées « Pensée à Fra Angelico » et « Marie et Anne et Jésus enfant » sont construites à base de rails de chemin de fer et rappellent l'histoire de cette ancienne gare. •





en bref

L'Auvergne s'expose au Théâtre

Tout l'été, les photographes de l'Auvergne est Belle, bénévoles de l'association « Tous en Scène à Châtel-Guyon », exposent au Théâtre leurs clichés mettant en lumière les beautés naturelles de notre région. Rendez-vous sur www.theatre.chatel-guyon.fr

Exposition canine

Nos amis à quatre pattes seront les stars de l'exposition canine nationale qui se tiendra au Centre culturel de la Mouniaude les 6 et 7 août. Au programme : concours de beauté, défilés et exposition des plus beaux chiens venus de toute la France !



Bourse des minéraux

Du 18 au 21 août, le Centre culturel de la Mouniaude accueillera tous les passionnés de géologie et de pierres en tout genre à l'occasion de la bourse des minéraux.

70 artistes à découvrir

Jusqu'à la fin de la saison thermale, les galeries du Parc thermal donnent à voir chaque semaine des œuvres variées. Au total, 70 artistes se relaieront dans cet espace d'exposition : sculptures, peintures, raku, collages, et bien d'autres encore seront à découvrir au gré d'une promenade.

Estivales, Récrés et marchés nocturnes de retour !

Les rendez-vous de l'été feront leur grand retour en juillet et en août, avec des concerts variés et festifs les samedis soirs dans le Parc thermal, des jeux pour les enfants chaque dimanche, et des marchés nocturnes un vendredi sur deux ! Un bel été en perspective...

Les Estivales du Parc

Proposés par le Casino de Châtel-Guyon sur le podium du Parc thermal, ces concerts gratuits et grand public placeront sur le devant de la scène des artistes de la région et de toute la France, pour danser, chaque samedi soir. Parmi les artistes annoncés : le célèbre groupe de rock agricole les Flying Tractors, le chanteur et guitariste Thomas Kahn, les musiciens de Soul Power, le Jim Purple Memorial, etc.

Les Récrés du Parc

Chaque dimanche, les enfants pourront s'en donner à cœur joie sur les struc-

tures gonflables installées dans le Parc. Jeux en bois, jeux d'agilité et balades à poneys ainsi qu'une multitude d'activités seront également proposées par les associations de la ville.

Marchés nocturnes

Flâner en terrasse et se promener à travers les nombreux étals des marchés nocturnes... un programme alléchant qui vous attend les vendredis 15 et 29 juillet, 12 et 26 août de 19 à 23 heures. Des animations musicales ponctueront ces rendez-vous commerciaux. À noter que le marché du 26 août accueillera de nombreux artistes et artisans d'art. •



en bref

Equipe de France de tir subaquatique

Les 3, 4 et 5 juin, la piscine va accueillir un stage de l'équipe de France de tir subaquatique (du tir sportif pratiqué en apnée). Au programme : des activités gratuites pour découvrir ce sport le samedi 4 juin de 14h à 19h !

Randonnée VTT

Venez arpenter les vallées de Châtel à l'occasion d'une randonnée VTT tous niveaux proposée par la Ville et le Team Cycliste, le dimanche 5 juin au départ du gymnase du Patural.

Forum des associations



Vous souhaitez découvrir l'offre associative à Châtel-Guyon et vous inscrire aux différents clubs ? Rendez-vous le samedi 3 septembre de 14h à 19h au Forum des associations, au Centre culturel de la Mouniaude !

Parc Ecureuil



C'est parti pour la saison 2016 au Parc Ecureuil qui a rouvert ses portes en avril, une belle occasion de retrouver les sensations des tyroliennes et de prendre un peu de hauteur. De belles sorties en famille en perspective !

Piscine municipale : cap sur l'été 2016

Cette année, la piscine fait une nouvelle fois le plein de nouveautés : activités ludiques, soirée « Pool Party » et cours de natation pour petits et grands !

Principal événement très attendu : une grande « Pool party », proposée le samedi 9 juillet. Au programme : une soirée 100 % festive et musique électronique avec Maéva Carter. De quoi séduire les jeunes et commencer l'été en beauté !

De mai à septembre, des « Cours d'O », pour appréhender et apprendre la nage en toute sécurité, seront organisés pour les enfants, les mercredis et les week-ends et assurés par les maîtres-nageurs.

Durant les mois de juillet-août, des activités « Sport d'O » seront également proposées aux baigneurs : cours de zumba tous les vendredis de 18h30 à 19h30, aqua-bike en libre accès, etc.

Le club de natation de Châtel-Guyon, l'ENCG, proposera quant à lui son

En juin 2015, la piscine avait battu des records de fréquentation.



« Club été », à partir de 3 ans. Nouveauté 2016, le club assurera aussi des cours de natation pour les adultes ! ●

En pratique : Ouverture de la piscine le 14 mai 2016 (ouverture du snack le 18 juin). Plus d'infos sur www.chatel-guyon.fr et sur www.encg-chatel.fr

Châtel-Guyon, hôte fidèle du Tour d'Auvergne

L'édition 2016 du Tour d'Auvergne s'élancera du Puy-en-Velay le 21 juillet prochain, pour arriver en beauté le 24 juillet à Châtel-Guyon.

Après un parcours de 516 km et des étapes dans les villes de Saint-Sauves ou La Chaise-Dieu, les coureurs des 21 équipes du Tour d'Auvergne franchiront la ligne d'arrivée devant le Centre culturel de la Mouniaude !

La commune accueillera également la finale de la Coupe de France féminine, avec une centaine de coureuses pour un contre-la-montre le 23 juillet et une épreuve en circuit le 24 juillet. Une occasion de découvrir peut-être les

visages des prochaines championnes du cyclisme français.

Châtel-Guyon, ville de cyclisme et de sports, continue d'être un partenaire clé de cet événement national ! ●



Cette année encore, les féminines seront à l'honneur à Châtel-Guyon.





Un triathlon solidaire à l'initiative du CMJ

C'est l'un des projets forts du Conseil Municipal des Jeunes pour ce mandat. Le samedi 4 juin prochain, nos jeunes élus organisent un triathlon destiné aux 6-15 ans. Tous les bénéfices seront reversés à une association caritative.

Rendez-vous le 4 juin après-midi entre la piscine municipale, le parc Clémentel et l'école Pierre Ravel pour un triathlon festif avec au programme : des épreuves de natation, de course à pied et de tir de précision, dans un parcours sécurisé et encadré par les animateurs sportifs de la Ville. Porté par les différentes commissions du



Cet événement sportif et caritatif est porté par le Conseil Municipal des Jeunes et leurs élus référents : Catherine Maupied, Thierry Vidal et Lionel Chauvin.

Conseil Municipal des Jeunes, ce projet sportif revêt aussi une forte dimension solidaire, puisque l'intégralité des bénéfices sera reversée à une association caritative. •

Infos pratiques : Inscriptions sur place et renseignements auprès du service Jeunesse de la Mairie, au 04 73 86 38 99 et sur www.chatel-guyon.fr

Les jeunes à la découverte du handisport

Pendant les vacances scolaires de février, les jeunes de l'Accueil de loisirs de Châtel-Guyon ont pu découvrir une autre façon de pratiquer le rugby, grâce à l'activité proposée par

l'association Handi'School.

Agés de 7 à 13 ans, les vacanciers ont ainsi découvert le rugby fauteuil, en suivant les conseils des animateurs de la Ville et de l'association auvergnate



Le rugby fauteuil a permis aux élèves de découvrir le handicap autrement.

Handi'School. Créée par Adrien Chalmin, ancien espoir clermontois et désormais capitaine de France de rugby en fauteuil, cette association s'attache à véhiculer des valeurs positives sur le handicap.

Associé et soutenu par l'ASM Omnisport, le club a mis en place dans leur enceinte le rugby fauteuil qui est l'un des rares jeux de contact et collectif que l'on peut pratiquer en fauteuil roulant. Cette activité, forte en émotions, a permis aux enfants de découvrir le handicap d'une manière ludique et de lutter contre les préjugés. Lors des vacances de Pâques, cette sensibilisation s'est poursuivie avec un stage d'équitation proposé aux jeunes « valides » en binômes avec des enfants atteints de Trisomie 21. Un excellent moyen de partager une activité sportive tout en découvrant l'autre au-delà des différences. •





Les élèves de Saint-Hippolyte planchent sur le « Grand Nord »

Cette année, tous les élèves de l'école de Saint-Hippolyte ont traversé l'océan Atlantique, direction le Canada, pour suivre les aventures de Sébastien Dos Santos Borges, le seul Français ayant fait le tour du monde du cercle polaire arctique, 25 137 km en 29 mois avec ses chiens.

Depuis le début de l'année, ils suivent ses entraînements pour réussir son défi : une course internationale de chiens de traineau entre l'Alaska et le Canada, plus de 10 jours de course et 1000 miles à parcourir !

De la petite section de maternelle au CM2, tous ont travaillé sur ce projet « Grand Nord », ont échangé des mails avec l'aventurier chaque semaine.

En cette année internationale du réchauffement climatique, travailler avec une personne « témoin » de la fonte des glaces, présente au pôle Nord, a permis aux élèves de s'approprier

encore mieux la réalité et les enjeux liés au climat. Un thème travaillé en parallèle à l'école des sciences où les 4 classes se sont rendues, en classe à l'école, et dans le cadre du parlement des enfants pour les CM1-CM2.

De retour en France, en mars, Sébastien est venu à l'école avec Mathias et ses chiens. Il reviendra une seconde fois pour installer un bivouac dans l'école. Tous attendent son retour avec impatience ! Enfin, le film « Traineau du destin » sera visionné en avant première lors du spectacle de l'école le 14 juin à la salle des fêtes de Châtel-Guyon. •

en bref

Chorales des écoles



Le grand concert des chorales des écoles de Châtel-Guyon se déroulera au Théâtre, le jeudi 9 juin à 20h30. Entrée libre (nombre de places limité). Plus d'infos au 04 73 64 28 82.

Loto de printemps

L'association de parents d'élèves, l'APEL Jeanne d'Arc, organise le vendredi 20 mai son loto de printemps, à 19 heures à la Salle des fêtes. Tél. 06 15 49 08 79.

Vide-greniers

L'association du Cœur d'école de Saint-Hippolyte organise son vide-greniers dans le Parc thermal, le dimanche 22 mai. Tél. 06 52 27 99 21.



Mecen Achet, 30 ans au service du handicap

Alain Chetelat a un parcours hors du commun. Cet ancien géomètre, « miraculé » à la suite d'un grave accident de la route, s'est lancé il y a 30 ans dans la vie associative avec Mecen Achet. Rencontre.



Alors qu'elle s'apprêtait à fêter son 30^e anniversaire, l'association Mecen Achet vient d'être dissoute, faute de jeunes motivés à s'investir, au grand regret de son Président fondateur, le châtelluguyonnais Alain Chetelat. « Le bilan que je dresse de ces nombreuses années est cependant extrêmement positif, souligne-t-il. Grâce à notre équipe de fidèles bénévoles, et à

l'aide de la commune de Châtel-Guyon depuis l'origine, Mecen Achet a favorisé l'accès aux sports mécaniques pour des centaines de personnes handicapées ».

Créer du lien entre handicapés et valides

A la suite de son accident de voiture qui l'a plongé dans le coma, en 1981, invalide à 80 %, Alain Chetelat a souhaité dès lors s'investir pour aider d'autres victimes. Toujours « fonceur » et adorant les sports mécaniques, il a l'idée de créer un lien entre les pilotes handicapés et les valides et part à la recherche de



sponsors. Très vite, les partenaires sont emballés par ce projet et y participent. « Mecen Achet Châtel-Guyon » est lancé. Parmi les autres réalisations de l'association, la création d'un kart adapté aux personnes handicapées est l'une des fiertés d'Alain Chetelat, qui lui valut même d'obtenir un brevet déposé à l'INPI pour cette invention. « Tout le monde a droit d'éprouver des sensations fortes. Grâce à notre action, des milliers de personnes handicapées ont pu tester ce système adapté ! », se réjouit-il. En parallèle de son action associative, Alain Chetelat est par ailleurs un citoyen très impliqué dans la vie de la commune, et participe à de nombreuses réunions et commissions, toujours au service du handicap. ●

Des ateliers pour « bien vieillir »

Le Centre communal d'action sociale (CCAS) de Châtel-Guyon lance des ateliers du « bien vieillir ». Au programme : santé, alimentation, sommeil, équilibre seront abordés lors d'ateliers ludiques et participatifs. Destinés aux personnes résidant à

Châtel-Guyon et ayant 55 ans et plus, ces ateliers ont pour but d'informer les seniors sur les clés du bien vieillir et comment préserver son capital santé et sa qualité de vie.

Au total, sept ateliers seront proposés chaque jeudi après-midi à compter du 12

mai et animés par l'association régionale santé éducation et prévention sur les territoires (Arsept Auvergne). Par petits groupes, les participants échangeront sur des thèmes tels que « Bien dans son corps, bien dans sa tête », « Pas de retraite pour la fourchette », « les 5 sens en éveil, gardez l'équilibre », « Faites de vieux os », « Dormir quand on n'a plus 20 ans », « Le médicament, un produit pas comme les autres » ou « De bonnes dents pour très longtemps ». ●

Infos pratiques : CCAS de Châtel-Guyon par mail à hрудelle@chatel-guyon.fr ou au 04 73 86 17 48. Places limitées. Les ateliers se dérouleront les jeudis 12, 19 et 26 mai, 2, 9, 16 et 23 juin 2016 après-midi, dans les locaux du club du troisième âge. Plus d'informations sur www.chatel-guyon.fr





Merci aux bénévoles de la matinée propre !

Une cinquantaine de bénévoles et un beau soleil étaient au rendez-vous de la matinée propre 2016.



Une cinquantaine de volontaires a participé, en mars dernier, à la grande opération de nettoyage des chemins communaux proposée par la Ville de Châtel-Guyon, avec le soutien de la Communauté de Communes Volvic Sources et Volcans. Au cours de cette « matinée propre », trois camions ont été remplis de déchets ramassés par les bénévoles réunis le 19 mars dernier. Agés de 2 à 75 ans, ils ont arpenté les « points noirs » repérés et signalés par les promeneurs et les associations locales, munis de gants de protection, de gilets de sécurité, et de grands sacs. Une opération citoyenne, qui permet à chacun d'œuvrer à l'amélioration de notre cadre de vie, et de sensibiliser les plus jeunes aux incivilités et au respect de notre environnement. ●

Maisons fleuries 2016 : à votre tour

Avis aux mains vertes ! Comme chaque année, la Ville lance son traditionnel concours des maisons fleuries, afin de récompenser les plus beaux efforts de fleurissement.

Vous aimez jardiner, vous avez un jardin, une terrasse ou un balcon ? Tentez votre chance au concours des maisons fleuries... Tous les participants seront récompensés par la commune !

« Chaque année, nous découvrons des maisons ou appartements époustouflants ! Ces efforts contribuent à l'embellissement de toute la ville et des quartiers, et c'est pour cela que nous souhaitons encourager toutes les mains vertes à participer », rappelle Nathalie Abélard, adjointe en charge de l'environnement et de l'aménagement urbain. Les inscriptions doivent parvenir en Mairie avant début juin. Puis, le jury composé de membres de l'ADEP, de la Municipalité, de l'Office du Tourisme

et du service espaces verts, observeront tous les jardins et choisiront les plus réussis, visibles depuis la rue. ●

► Renseignements et inscriptions pour le concours 2016 en Mairie, en mai, par mail à environnement@chatel-guyon.fr ou au 04 73 86 01 88

LAURÉAT 2015

Lors de la cérémonie des vœux, en janvier dernier, les lauréats du concours 2015 ont été annoncés. Et c'est Manuel Da Silva, 87 ans, qui a remporté le premier prix, grâce à son jardin composé de 150 rosiers différents !

Les lauréats de l'année 2015





Un budget 2016 ambitieux sans hausse des impôts

Le 11 mars dernier, le Conseil Municipal a adopté un budget 2016 sain et ambitieux, dans un contexte de baisses de dotations de l'Etat qui contraint la commune à une grande maîtrise de ses dépenses. Au total, tous budgets confondus, l'année 2016 pour Châtel-Guyon représente **7,6 millions d'euros gérés en fonctionnement et 2,5 millions d'euros en investissement sans augmenter la dette.**

➔ Pas de hausse des impôts locaux

Parmi les priorités renouvelées par le Maire, Frédéric Bonnichon, et l'équipe municipale : la stabilité de la fiscalité, « pour ne pas impacter sur le pouvoir d'achat des familles ». Aussi, les taux d'imposition resteront inchangés, donc identiques à ceux votés depuis 7 ans depuis 2009.

➔ 1 million d'euros de dotations en moins en 5 ans

Pour faire face aux baisses de dotations

de l'Etat et aux transferts de charges vers les communes, qui avoisinent le million d'euros en cinq ans pour la Ville, les efforts en matière de maîtrise des dépenses de fonctionnement seront poursuivis, voire accentués.

➔ La qualité du service maintenue

« A titre d'exemples, nous avons lancé un plan d'économies d'énergies qui nous permet de réduire les frais de fonctionnement. Nous avons mutualisé des dépenses avec VSV ou confié

l'organisation de certains événements à nos partenaires. Nous avons aussi mutualisé des emplois avec certaines associations dans le cadre des rythmes scolaires. Cela permet de maintenir une qualité de service aux habitants tout en maîtrisant nos dépenses », a rappelé le Maire, Frédéric Bonnichon.

➔ La poursuite des investissements

En matière d'investissements (en parallèle du lancement de la construction du nouvel établissement thermal qui est financé par un partenaire privé – lire p.6 et 7), près d'1,5 million d'euros seront investis sur le budget principal de la Commune. Voirie et réseaux avec deux rues du centre-ville totalement refaites, entretien, sécurité et isolation des bâtiments, informatisation des écoles, l'entretien du petit patrimoine seront les projets lancés cette année. ●

BUDGET D'INVESTISSEMENT

2,5 millions d'euros comprenant les budgets :



COMMUNE

Travaux de voirie, mise en accessibilité et isolation des bâtiments, achat de matériel, travaux en régie – soit environ 300 000 euros de travaux réalisés par les services, aménagements urbains, etc.



THÉÂTRE

Solde des travaux 2015



EAU ET ASSAINISSEMENT

Travaux des réseaux des rues Jeanne d'Arc et des Ecoles, sécurisation du réseau



SOURCES

Travaux sur les captages et réseaux des eaux thermales

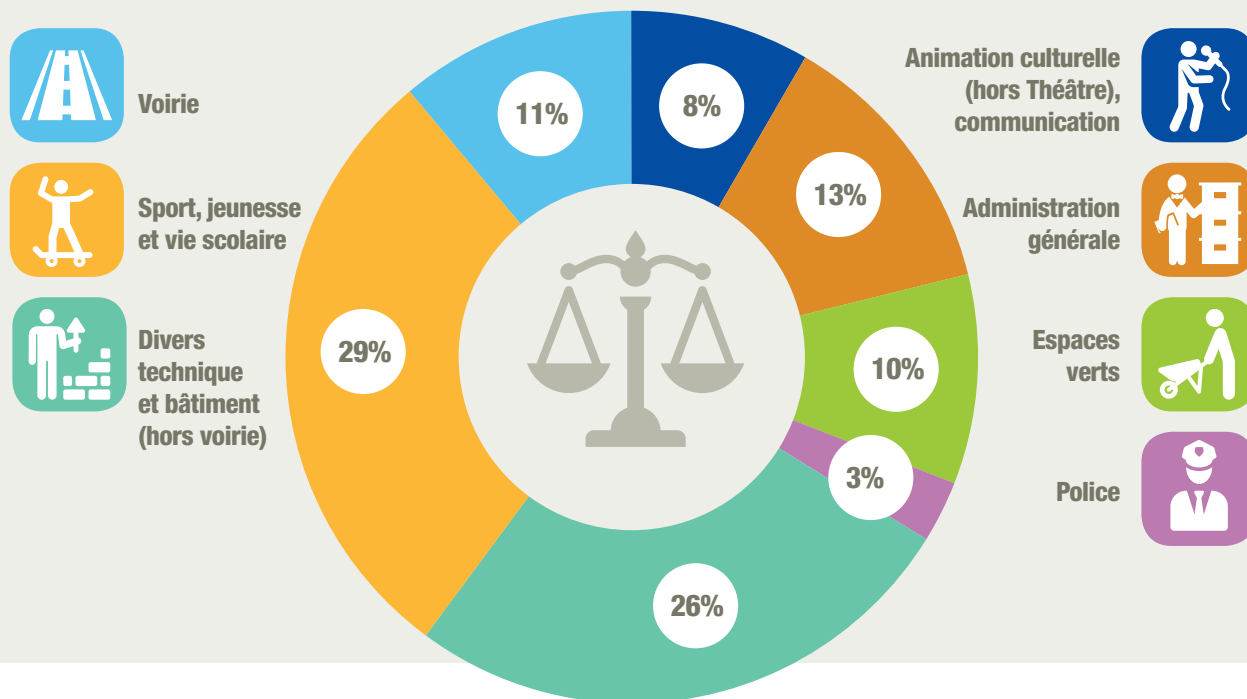


BUDGET DE FONCTIONNEMENT

La Ville de Châtel-Guyon emploie **107 agents** (ce qui représente environ 50 % du budget, niveau stabilisé depuis 7 ans), répartis ainsi :

Ecoles Jeunesse Sports : 39 agents	Technique Espaces verts : 45 agents	Administration État civil RH : 14 agents	Théâtre Animation Culture : 5 agents	Police Municipale : 4 agents
--	--	--	---	--

Le budget de fonctionnement correspond à **7,6M d'euros** pour 2016, répartis ainsi :



Les principales décisions du Conseil Municipal

SÉANCE DU 21 DÉCEMBRE 2015

JEUNESSE : La création d'un service commun à moyens constants sans dépense nouvelle pour l'organisation des séjours extérieurs pour les jeunes à l'échelle de la Communauté de communes a été approuvée pour l'année 2016. L'objectif de ce service est de proposer des séjours variés à l'ensemble des jeunes du territoire communautaire.

RESTAURATION SCOLAIRE : Dans un contexte de restriction budgétaire et en tenant compte de l'augmentation du prix facturé par le prestataire, le Conseil Municipal a voté à l'unanimité pour l'augmentation des recettes des produits et services, dont les tarifs de res-

tauration scolaire qui passent de 3 euros pour les repas enfants à 3,40 euros et de 4,80 pour les repas adultes à 5,20 euros. En 7 ans, de 2009 à 2016, le prix facturé est ainsi passé de 2,70 à 3,40, soit une évolution moyenne de 2,5 % par an. Pour rappel, le coût réel d'un repas est de l'ordre de 7 euros.

SÉANCE DU 12 FÉVRIER 2016

IMMOBILIER : La mise en vente d'un garage, rue Sainte-Anne, appartenant à la ville et permettant de stationner deux véhicules légers a été décidée. Les véhicules communaux prennent en effet désormais place dans l'ancienne caserne des pompiers qui a récemment déménagé.

SÉANCE DU 11 MARS 2016

THERMALISME : Le protocole d'accord entre la Commune et le groupe France Thermes, qui va construire le nouvel établissement thermal, a été adopté, à l'unanimité par le Conseil Municipal, une décision qualifiée « d'historique » par le Maire, Frédéric Bonnichon (lire aussi p.6 et 7).



BUDGET : Les élus ont adopté un budget sans augmentation d'impôts et maintenant une haute qualité de service (lire ci-contre). Le Conseil a également voté les subventions aux associations, dont la plupart sont stables mais d'autres ont subi une baisse de 5 à 10 % en fonction de l'évolution de leurs effectifs. Les subventions aux associations qui assument des missions régulières dites de « service public » sont maintenues : 38000 euros pour l'Ecole de Musique et 5500 euros pour la Bibliothèque Pour Tous. •





Journée mondiale du bien-être : faites-vous plaisir !

Yoga, tai-chi, danse, marche nordique : samedi 11 juin et pour la première fois, Châtel-Guyon participe à la Journée mondiale du bien-être en proposant des activités découvertes gratuites. « Être bien dans son corps et bien dans sa tête »... Voici

ce que propose la Ville de Châtel-Guyon et les Thermes à l'occasion de cet événement international. En tant que « station thermale de pleine santé », la commune souhaite faire découvrir au plus grand nombre, habitants et curistes, différentes activités bien-être

accessibles sur le territoire. Rendez-vous dans le Parc thermal, face aux Grands Thermes, pour un programme d'activités variées et 100 % gratuites !

On se détend le matin...

- 9h15 – 10h15 : **Yoga parents / enfants**
(par l'association L'S en Ciel)
- 10h15 – 11h15 : **Tai-chi**
(par l'association Le fil de Soi)
- 11h30 – 12h30 : **Qi-cong**
(par l'association Le fil de Soi)

On bouge l'après-midi !

- 15h-17h : **Marche nordique**
(par Gym Nature)
> 15 places, inscription conseillée
- 15h : **Relaxation par le mouvement**
(par l'association Être en mouvement)
- 16h15 : **Yoga du rire**
(par l'association SATT)
- 17h30 : **Cours de danse Bachata**
(par l'association Ya K DanC) ●

► Inscriptions et renseignements sur le site www.chatel-guyon.fr



A la découverte des bienfaits des eaux thermales

Comme chaque année, les Thermes de Châtel-Guyon participent au Printemps du thermalisme du 16 au 21 mai en proposant l'offre exceptionnelle de 3 soins pour 30 euros, sur réservation. Parmi les soins proposés au choix : douche de forte pression en immersion en piscine ou bain de vapeur thermale, aérobain ou bain-douche en immersion et douche pénétrante. Une excellente occasion de découvrir les bienfaits de l'eau thermale châtelguyonnaise ! ●

► Réservations indispensables au 04 73 86 00 08. Plus d'infos sur www.thermesdechatel-guyon.fr



© maricamejournal.com

en bref

Les vitrines s'habillent

« Habiller » les vitrines des commerces vacants en attente de réouverture, c'est l'objectif de la Communauté de communes VSV qui va exposer, prochainement, des photos grand format, dans les deux secteurs commerciaux de la ville : le centre-bourg et l'Avenue Baraduc. Des boutiques qui prendront vie... à découvrir prochainement !

Rencontres d'affaires



Les 3^e rencontres d'affaires de l'A89, organisées par la CCI, se sont déroulées en avril dernier au Théâtre de Châtel-Guyon, en présence de 150 dirigeants d'entreprises et institutionnels, pour poursuivre la dynamique économique autour de l'A89, « véritable épine dorsale de la nouvelle grande région », comme l'a précisé le Président Laurent Wauquiez, présent à Châtel-Guyon pour l'événement.

Ils s'installent à Châtel

Il y a du nouveau dans l'offre de commerces et de services !

Au 19, avenue Baraduc, une agence immobilière, GTImmobilier, a ouvert ses portes, cet hiver (tél. 04 73 97 06 46). Un tapissier, M. Guignoux, s'est installé au 9, rue du Docteur Levadoux (tél. 06 64 71 75 56). Côté paramédical, Michaëlla Salançon a ouvert son cabinet d'hypnose Ericksonienne en avril dernier, au 1, rue Lacroix. Plus d'infos au 07 81 47 12 52.

Cuisine diététique dans le Parc thermal

Les gérants de l'épicerie et salon de thé, spécialistes des produits sans gluten et sans lactose, Côté Douceurs, ouvriront en mai une seconde adresse, « Côté Parc », en lieu et place du Maupassant, dans les Galeries du Parc. Repas diététiques, cours de cuisine et salon de thé seront proposés.



Booster le commerce de proximité

L'association des commerçants, Châtel Source de Vie, porte de nombreux projets pour dynamiser le commerce et proposer des animations.

Depuis la création du nouveau bureau, une quarantaine d'adhérents a d'ores et déjà rejoint l'association des commerçants, présidée par Michèle Thevenin. Leur objectif : proposer des événements commerciaux tout au long de l'année afin d'encourager les habitants comme les curistes à franchir le seuil de leurs boutiques et à consommer local.

Pour ce faire, l'association organise, en mai, une tombola intitulée « Quinzaine commerciale », avec de nombreux lots à gagner. Les magasins et bars restaurants participants seront signalés par des ballons et deux urnes seront mises à disposition : l'une à Côté Douceurs,



Avenue des Etats-Unis, l'autre à U Tile, Place du Marché.

Ce premier événement en amènera d'autres, au cours de l'été et de l'hiver, tels que des marchés d'artisanat d'art ou des concerts, aussi bien dans le centre-bourg que dans le centre thermal. •

Beau succès de l'opération « Jobs d'été »

Le 9 avril dernier, la Communauté de communes Volvic Sources et Volcans organisait sa première journée « jobs d'été » au Centre culturel de la Mouniaude.



Mettre en contact les entreprises locales et les jeunes à la recherche d'un job d'été, tel était l'objectif de l'opération portée par VSV. Et le succès a été au rendez-vous avec, pour cette première édition, près de 500 visiteurs, essentiellement des candidats âgés de moins de 25 ans à la recherche d'un petit boulot.

Côté entreprises, 21 stands étaient proposés. Vulcania et les Thermes de Châtel-Guyon en ce qui concerne les entreprises de notre territoire, mais également Limagrain, Carrefour, Quick, Mac Do, des agences d'interim, des associations ainsi que des collectivités locales. •



À VOS AGENDAS !

Une seconde vie pour vos textiles - 21 mai

La prochaine collecte de vêtements et textiles (draps, serviettes, torchons) organisée par le Centre communal d'action sociale (CCAS) au profit de l'Association des paralysés de France (APF) se déroulera

le samedi 21 mai de 9 heures à midi et de 14 heures à 17 heures, à la salle des fêtes.

Appel du 18 juin

La cérémonie de commémoration de l'Appel du Général de Gaulle du 18 juin 1940 « à refuser la défaite et à poursuivre le combat » se déroulera à partir de 18

heures, sur l'esplanade du Parc thermal.

Défilé du 14 juillet

Comme chaque année, le traditionnel défilé du 14 juillet s'élancera à 10 heures, en fanfare, de la Place Brosson en direction de la Place du Marché puis du Monument aux Morts.

ÉTAT CIVIL



Bienvenue aux petits Châtelguyonnais !

- MEDARD Jules, Clément, né le 23 mars
- AVINEL Analyne, Cédrine, Jocelyne, née le 21 mars
- BARBAT Chloé, Esther née le 15 mars
- GOUTEYRON Amandine, Claudine, Yvonne née le 15 mars
- FAVARDIN DAUMAR Paul né le 7 mars
- BORG PRADOS Roxane, Danièle, née le 4 mars
- SIVADE Kilian, Julien, né le 28 février
- TURIOT CHAYLAT Ambre, Magalie, Odette, née le 26 janvier
- SAINT-JOANIS MALAQUIN Bruce, Angèle, née le 26 janvier
- EL FAD Inaya, née le 24 janvier
- DAVID Miah, Fabiola, née le 23 janvier
- MOREL Sirius, Jean, né le 13 janvier
- FRASSETTO Lisa, Rose, née le 10 janvier

- BITONTI Bénédict, Louis, Joseph, né le 10 janvier
- MONCOUYOUX Lilou, née le 6 janvier
- ROUZIER Maxence, Camille, Jean, né le 1er janvier
- OBADIA Maïna née le 27 décembre 2015
- CHATARD Noah, Jules né le 20 décembre 2015
- CHATARD Eden, Liam né le 20 décembre 2015
- GAILLE Ryan né le 20 décembre 2015
- NACHAT Sara née le 20 décembre 2015
- BOUABDALLAH Lina née le 19 décembre 2015
- GARAYT Onésime, né le 8 décembre 2015
- TALOUBOT Léopoldine, Jeanne, Rose, née le 6 décembre 2015

Ils se sont mariés

- FRASSETTO Pierre et SOULIER Céline Nathalie Elodie, mariés le 5 décembre 2015
- DUMONET Jean-François, Xavier et KOUAILLOU Irie, Victorine, mariés le 6 février
- PEIXOTO Maxime, Pierre et DE BARROS Clotilde, Joséphine, mariés le 9 avril

Ils nous ont quittés

- CREGUT Rémy Marie Antoine Luc décédé le 19 décembre 2015
- D'HALLUIN Julien Jacques décédé le 20 décembre 2015
- LEVADOUX Marcel Jean décédé le 29 décembre 2015
- RANCE Rémy Maurice décédé le 31 décembre 2015
- BOTELLA Suzanne Raymonde, née SANSANO, le 6 janvier
- ROCHON Jean-Claude Lucien Gabriel, le 7 janvier
- MULNET Marguerite Henriette Antoinette, née BARDY, le 9 janvier
- BAILLY Yves Jean André, le 12 janvier
- LEVADOUX Marguerite Henriette, née DEMEUSE, le 12 janvier
- DORAT Régine Edmonde Michelle, née ALLEGRE, le 19 janvier
- COURTADON Anna Marie Jeanne, née MONNET le 20 janvier
- GIRAUD Jean-Pierre, le 20 janvier
- BRANDIBAT Jean Etienne, le 5 février

- CHEMINET Marcelle Cyprienne Marielle, née GAVINET, le 11 février
- MOUTET Jackie, le 13 février
- RIDAY Robert Jean Eugène, le 25 février
- RAYNAL Michel Georges, le 26 février
- TEILHARD DE CHARDIN François Régis Louis Marie Joseph, le 29 février
- FABRE Béatrice Monique Renée, née ROBILLON, le 4 mars
- BARTHOD-MALAT Edouard Jean-Paul Marie, le 7 mars
- CHANET René Alain François, le 10 mars
- PAGÈS Jean Aimé, le 12 mars
- LANOT Nicole Jeanne Gilberte, née LEGAY, le 13 mars
- BAYLE Elise Alice Thérèse, née LEFRANC, le 16 mars
- LAMOULIE Sébastien, le 21 mars
- BRUNO Josette Marie, née TRIOULLIER, le 29 mars
- LEVADOUX Michel Raymond, le 3 avril

en bref

Redécouvrez les Grands Thermes

Chaque dimanche de 16 à 19 heures, l'association Patrimoine et Renouveau propose des portes ouvertes et des visites guidées gratuites des Grands Thermes, dans le Parc thermal. Une belle occasion de (re)découvrir le joyau de notre patrimoine thermal.



Le Bus 26 sur France Télévision

Décidemment, les deux jeunes créateurs du Bus 26, les Châtelguyonnais Charles et Mélina, n'en finissent pas d'attirer la curiosité des médias nationaux... Après le carton d'audience de l'émission Des Racines et Des Ailes (3,2 millions de téléspectateurs) du mois de février, ils ont reçu, dans le Parc thermal de Châtel-Guyon, la visite du « Triporteur » pour une chronique dans Télématin diffusée en avril. Un succès bien mérité !





Liste Vivre et agir Ensemble à Châtel

Cher(e)s Châtelguyonnais(es),

L'actualité de notre cité se porte bien évidemment autour du projet du futur établissement thermal. C'est un projet d'une importance considérable puisqu'au-delà de son impact financier (32 millions d'Euros dont 2 Millions pour la Ville) il aura un impact sur l'image même de la ville, transformant le parc thermal et le cœur de commune. Cependant la réussite de ce dernier dépendra de la capacité de l'équipe de la majorité à intégrer cet établissement dans un véritable projet de ville, partagé par tous. Les habitants de Châtel-Guyon ne doivent pas se sentir exclus de celui-ci, et in fine, subir plutôt que co-construire.

Les Châtelguyonnais doivent être au cœur des projets portés par leur ville.

La baisse des subventions à de nombreuses associations, culturelles et sportives, l'abandon du projet de la maison des associations laissent à penser que l'équipe de Monsieur le Maire a déjà fait le choix entre la construction du bien vivre ensemble et le développement sans fin de l'activité touristique et économique. Certes, Châtel-Guyon se doit d'être une ville attractive et forte, notamment au regard du futur territoire communautaire ; mais il y a un danger à laisser croire que seuls les projets structurants sont « bons » pour notre cité. Avec plus de 80 associations et plus de 2000 pratiquants associatifs, l'activité associative de Châtel doit aussi être prise en compte et respectée.

Nous ne pouvons plus accepter l'idée d'opposer constamment 2 villes : l'une thermale et touristique, et l'autre administrative. Le risque étant de développer le sentiment d'exclusion des habitants de leur propre cité.

Et cela, notre équipe ne peut pas l'accepter.

Avec toute notre écoute et notre engagement

Pour le groupe Vivre et Agir Ensemble à Châtel
François CHEVILLE

Majorité

Chers habitants,

Si nous avons qualifié « d'historique » la décision du Conseil Municipal, prise à l'unanimité, de signer le protocole d'accord avec l'investisseur privé France Thermes, c'est que cette délibération est décisive pour l'avenir de notre ville et de chacun de ses habitants.

Ce nouvel établissement thermal garantit, bien sûr, l'avenir de la station thermale et de l'ensemble des emplois directs et indirects que génère cette activité (personnels des Thermes mais aussi commerçants, hôteliers, restaurateurs, professionnels de santé, etc.)

Mais ce projet va au-delà de la simple activité thermale. En créant, à l'horizon 2025, près de 80 emplois directs, il aura un réel impact économique sur notre territoire. On peut estimer à plus de 200 le nombre d'emplois indirects qui seront créés à Châtel-Guyon sur cette même période. Sans oublier les nombreuses retombées fiscales pour notre collectivité, qui permettront à notre commune de relancer certains investissements structurants.

Comme nous ne cessons de le répéter et de le déplorer, notre budget et nos marges de manœuvres sont amputés par les rabots successifs de l'Etat. 1 million d'euros en cinq ans, cela représente des investissements majeurs qui ont dû être décalés dans le temps – car nous avons souhaité respecter nos engagements et ne pas augmenter les impôts.

Il nous paraîtrait vraiment inopportun de répercuter les mauvais choix de l'Etat sur les Châtelguyonnais, d'où notre fermeté sur ce principe de la stabilité des impôts, quand de nombreuses collectivités n'ont pas hésité à utiliser le levier fiscal.

Malgré tout, et grâce au travail des élus et des services municipaux, nous avons réussi à maintenir une haute qualité de service et un important niveau d'investissement, en cohérence avec nos engagements de campagne.

Alors oui, en ces temps extrêmement difficiles pour les collectivités locales, nous avons su saisir, au-delà des clivages, une chance « historique » de rester une ville attractive et où il fait bon vivre ! Le programme riche et de qualité de la saison culturelle et sportive 2016 qui s'ouvre, le confirme largement.

Au nom de l'équipe municipale,
Danielle FAURE-IMBERT
Première Adjointe
En charge du Thermalisme, du Tourisme et de la Vie économique

CASINO CHÂTEL-GUYON



75 Machines à Sous
dont **32** Haute Définition
Black Jack - Boule 2000

**Découvrez prochainement
votre nouvelle salle de jeux...**

Restaurant - Bar
Snack Le Colonial
Terrasse au cœur
du parc thermal
Concerts Gratuits
Spectacles



Demandez le programme !

Machines à sous ♦ Jeux de table
Bar & Restaurant ♦ Spectacles ♦ Privatisation

Casino de Châtel-Guyon - Place Brosson - 04 73 86 00 39
Ouvert tous les jours à partir de 10h - chatel-guyon.casinos-sfc.fr

18+ | Jouer comporte des risques : endettement, dépendance... Appelez le 09 74 75 13 13 l'appel non surtaxé

Tous En Scène A Châtel-Guyon présente l'Auvergne est belle:

EXPOSITION

Stéphane Aumeunier - Baptiste Diogen - Arnaud Chassagne - Jérémy Ducrot



du 11 Juillet au 08 Septembre 2016

Foyer du Théâtre de Châtel-Guyon
Place Brosson
63140 Châtel-Guyon

www.theatre.chatel-guyon.fr



La Table Brayaude Le Commerce

Cuisine du terroir - Pizzeria

Viande Salers
et Miam Burger (le jeudi)
Cuisine du marché faite maison,
produits frais et de saison

Sur place ou à emporter
Ouvert du jeudi au dimanche soir

12 rue de la République
63140 Châtel-Guyon
04 73 86 00 27
06 15 73 86 44

www.latablebrayaude.fr



LE PALAIS ROYAL
JEAN-PHILIPPE SARCOIS

L'ensemble Le Palais royal présente

Didon & Enée

de Purcell

Théâtre de Châtel-Guyon
samedi 2 juillet • 20h30
dimanche 3 juillet • 16h

INFORMATION & RÉSERVATION :
www.theatre.chatel-guyon.fr



